

Thai Saetze aus Film "the Awakening/das Erwachen"

Eine Geistergeschichte aus England. Florence, die junge hochintelligente Journalistin muss einen Todesfall eines Schuelers in einem noblen Internat abklaeren. Dabei geraet sie mitten in eine „Geistergeschichte“. Bitte ins Deutsche resp. Thai uebersetzen.

Mae mai thueng tschan na? _____

Phom dai jin siang trong nii, khun ookee mai?

Au la, luuk tau khuen! _____

Phom mai dai tham baep

nan _____

Makhuen tschan hen khon thii bandai

long _____

Khun taa jaa mong thii naa op _____

In der Naehe von hier ist eine

Kirche _____

Dek dek luem pai laeu phom gO diidjai

na _____

Tschan tham sing thii thug khoo

roong _____

Sprich nicht so mit mir gell _____

Nein, aber ich habe einmal einen Loewen gesehen in

Afrika _____

Phuak khau riak waa tschan tukgata sii

khau _____

In einer Stunde werde ich schon
gehen_____

Tschan tok naam _____

Tschan tonggaan samati _____

Man asai juu dai bandai tschan
bon _____

Tschan ruu laeu, rok pratuu
duai _____

Phom tschoop phuut kui tae mai dai phuut
maak _____

Tae waa tschan gO tham rueang thii ngii ngau thii
sut _____

Tschan ruu pen thoe na, thoe pen khon
tham _____

Es ist am schlimmsten! _____

Thii ni mai mii dek na, mii tae rau saam
khon _____

(Ich) weiss nicht, weshalb du mich siehst (Geist zu
Florence) _____

Maa au si noi, phoo khoo thod djing
djing _____

Du hast mein Kind gesehen, das Kind das getoetet wurde (Mutter zu
Florence) _____

Ich fuehle mich nicht gut, ich fuehle (mich, wie wenn ich)
sterbe _____

Tschan dscha kian nang sue iik sak
rueang

Die „regulaeren“ Kinder kommen, nachdem die Geisterkinder
verschwunden sind. Florence verlaesst das Internat.

17.10.19/rb